

Balkonik ułatwiający chodzenie

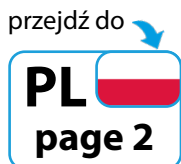
Wheeled Walker

Wersja/Version: CARTER

Typ/Type: VCBP0032

Instrukcja używania Instructions for use

Wydanie/Edition: EJ 02.2023



VITEA
CARE

Spis treści

Wstęp	3
Wskazania	4
Przeciwwskazania	4
Opis produktu	4
Użytkowanie	5
Regulacja wysokości balkonika	5
Poruszanie się przy balkoniku	6
Bezpieczeństwo użytkowania	6
Parametry techniczne	7
Serwis i naprawa	8
Pielęgnacja i konserwacja	8
Czyszczenie	8
Dezynfekcja	8
Utylizacja produktu	9
Plan konserwacji	9
Symbole	10
Dane kontaktowe	12

Wstęp

Dziękujemy Państwu za wybranie naszego produktu. Jesteśmy głęboko przekonani, że spełni Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z tym dokumentem przed pierwszym użytkowaniem. Niniejsza instrukcja przekazana jest w celu przedstawienia niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Prawidłowe zastosowanie się do zaleceń znacząco przyczyni się do przedłużenia trwałości i estetyki wyrobu. Pragniemy zaznaczyć, że na bieżąco staramy się poprawiać jakość naszych produktów, co może skutkować drobnymi zmianami, które nie są zawarte w instrukcji. Należy upewnić się, że został wypełniony, załączony dokument „karta gwarancyjna” i przekazany do dystrybutora, ponieważ umożliwi to zapewnienie najlepszego serwisu.

UWAGA

Zawsze należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności według informacji podanych poniżej, dotyczących bezpieczeństwa podczas korzystania z wyrobu. Należy przeczytać dokładnie całą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania. Prosimy zachować tę instrukcję używania do wykorzystania w przyszłości.



OSTRZEŻENIE!

Niewłaściwe używanie może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń, niebezpiecznych warunków lub wadliwego działania produktu.



UWAGA!

Niewłaściwe używanie może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia produktu.



SUGESTIE!

Aby utrzymać produkt w dobrym stanie technicznym, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Jeśli z wyrobu korzysta inna osoba, należy dostarczyć jej kopię tej instrukcji używania.

Niniejsza instrukcja używania dotyczy konstrukcji i specyfikacji produktu w momencie jego publikacji. W związku ze zmianami konstrukcyjnymi, niektóre ilustracje i zdjęcia w instrukcji mogą nie odpowiadać zakupionemu produktowi. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub szkody materialne, które mogą powstać w wyniku niewłaściwego lub niebezpiecznego używania tego produktu.

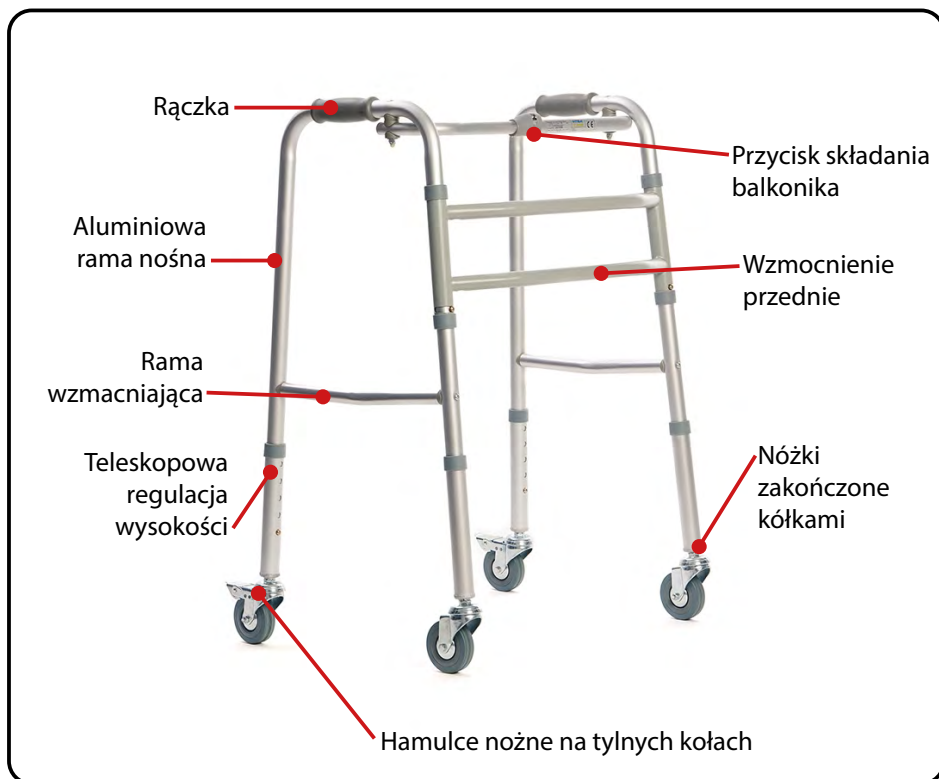
Wskazania

Balkonik rehabilitacyjny przeznaczony jest dla osób niepełnosprawnych, ze schorzeniami narządu ruchu. Może być wykorzystywany do pionizacji, obciążania kończyn dolnych, nauki chodzenia.

Przeciwwskazania

Przeciwwskazania do pionizacji. Urazy kończyn górnych uniemożliwiające wspieranie się na balkoniku.

Opis produktu



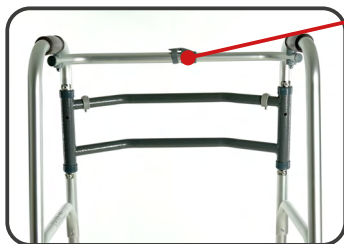
Ilustracja 1.

Użytkowanie

- Produkt pakowany jest w postaci do złożenia.
- Po wyjęciu z opakowania należy sprawdzić czy zawiera ono wszystkie części zgodnie z wykazem elementów (Ilustracja 1).
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy nie posiadają widocznych uszkodzeń mechanicznych. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z dystrybutorem.
- Aby rozłożyć balkonik należy rozchylić ramy nośne do pozycji, którą przedstawia Ilustracja 3. (do momentu usłyszenia kliknięcia zatrzasku).
- Dla łatwego przechowywania i transportu, balkonik można złożyć.
- W tym celu jeżeli zablokowana jest funkcja kroczenia oraz składanie balkonika należy ją odblokować, przekładając bolce blokady funkcji kroczącej balkonika na wzmocnienie przednie.
- Następnie należy nacisnąć przycisk składania balkonika, chwilę go przytrzymując, zacząć składać ramę nośną balkonika.



Ilustracja 2.



Przycisk składania balkonika

Ilustracja 3.



OSTRZEŻENIE!

Podczas składania balkonika należy zachować szczególną ostrożność ponieważ istnieje ryzyko zakleszczenia palców lub dłoni.

Regulacja wysokości balkonika

- Przed użyciem balkonika należy dostosować wysokość balkonika do wzrostu użytkownika poprzez teleskopową regulację długości nóg.
- W tym celu należy przycisnąć bolec regulacji wysokości nóg i w zależności od potrzeby wsunąć nóżkę dla zmniejszenia wysokości nóg lub wysunąć nóżkę dla zwiększenia długości nóg (Ilustracja 4.).
- Pamiętaj aby długość wszystkich nóg była jednakowa (uchwyty boczne muszą być ustawione równoległe do podłoża). Należy dopasować wysokość balkonika tak aby ręczki znajdowały się na wysokości która zapewni komfort oraz poczucie bezpieczeństwa dla użytkownika.



Bolec regulacji wysokości balkonika

Ilustracja 4.

Poruszanie się przy balkoniku

- Poruszanie się z balkonikiem polega na przestawianiu go do przodu a następnie dostawianiu kończyn dolnych.

Bezpieczeństwo użytkowania



OSTRZEŻENIE!

Każdy „poważny incydent” związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma miejsce zamieszkania.



UWAGA!

Wyrób przeznaczony jest dla osób niepełnosprawnych, ze schorzeniami narządu ruchu. Jeżeli nie jesteś pewien czy twój stan zdrowia pozwala na używanie wyrobu skonsultuj się z pracownikiem służby zdrowia.



OSTRZEŻENIE!

Nie wolno w żaden sposób modyfikować wyrobu; spowoduje to utratę gwarancji.



OSTRZEŻENIE!

Przekroczenie maksymalnej wagi użytkownika spowoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za obrażenia i uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem maksymalnej wagi użytkownika.



OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem użytkowania balkonika należy zapoznać się z niniejszą instrukcją używania i zachować ją na przyszłość.

- Użytkowanie balkonika na podłożu nie dającym pewnego oparcia, tj. mokrym, oblodzonym, tłustym, silnie zapiaaszczonym jest niedopuszczalne ze względu na ryzyko upadku.
- Balkonik przeznaczony jest do użytkowania na równych powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym 5% (2,86°).
- Należy przed każdym użytkowaniem wykonać przegląd wizualny wszystkich elementów konstrukcyjnych wyrobu w tym: dokładnie sprawdzić stabilność i stan ramy nośnej.
- Nie używać balkonika w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek widocznych lub wyczuwalnych uszkodzeń (np. pęknięcie ramy) gdyż grozi to wypadkiem.
- Balkonik służy tylko do wspierania się na nim dla jednego użytkownika, zabrania się stawiania na balkoniku.
- Nie pozostawiać balkonika w bezpośrednim pobliżu otwartego źródła ognia.
- Należy pamiętać, że temperatura powierzchniowa uchwytów oraz elementów ramy może wzrosnąć po wystawieniu na działanie słońca lub innego źródła ciepła, natomiast w niskich temperaturach zachodzi niebezpieczeństwo bardzo dużego

wychłodzenia części metalowych balkonika. To może być przyczyną oparzenia lub odmrożenia części ciała.




- Nie używać balkonika w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek widocznych lub wyczuwalnych uszkodzeń (np. pęknięcie ramy), gdyż grozi to wypadkiem.
- Wszelkie naprawy należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi producenta.
- Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu wysokości.
- Należy trzymać balkonik obiema dłońmi jednocześnie w kierunku poruszania się.
- Należy sprawdzić czy blokada służąca do składania i rozkładania balkonik działa poprawnie.
- Producent zabrania dokonywania samodzielnych modyfikacji balkonika. Może to grozić upadkiem i poważnymi urazami. Producent nie ponosi odpowiedzialności za takie działania.
- Balkonik wyposażony jest w hamulce umieszczone na tylnych kołach.
- Istnieje możliwość zakleszczenia palców w obszarze składania ram balkonika.



OSTRZEŻENIE!

Maksymalna waga użytkownika wynosi 110 kg.

Parametry techniczne

Maksymalna waga użytkownika	110 kg
Wysokość balkonika	815-915 mm
Szerokość balkonika	550 mm
Waga balkonika	3,7 kg
Zakres stopni regulacji	5
Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu	5% (2,86°)
Materiały	Aluminium, poliuretan, guma
Opis środowiska w którym wyrób będzie wykorzystany	  
Temperatura przechowywania i użytkowania	Od +5°C do +40°C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	od 30% do 70%

Serwis i naprawa

Przegląd należy wykonywać regularnie, powinien być poprzedzony dokładnym wyczyszczeniem produktu (tak aby ujawnić ewentualne ukryte uszkodzenia). W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw lub jakichkolwiek pytań dotyczących produktu należy zwrócić się do dystrybutora.

Pielęgnacja i konserwacja

Czyszczenie

- Ramę balkonika czyścić wilgotną szmatką.
- Na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów balkonika (kół, śrub, zaciskowych blokad).
- Dla zachowania parametrów użytkowych wyrobu niezwykle ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości, oraz sposób przechowywania. Składowanie w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności (łaźnie, pralnie itp.), lub na wolnym powietrzu, w połączeniu z brakiem higieny spowoduje szybką utratę parametrów użytkowych i estetycznych.
- Nie należy wystawiać balkonika na działanie ekstremalnych warunków pogodowych (deszcz, śnieg bardzo silne słońce), gdyż pewne elementy mogą zmienić kolor.

Nie wolno stosować:

- rozpuszczalników
- środków do czyszczenia WC
- ostrych szczotek i twardych przedmiotów
- środków z zawartością chloru
- żrących środków czyszczących

Nie czyścić balkonika przy użyciu agregatów ciśnieniowych lub parowych!

Dezynfekcja

Jeśli produkt używany jest przez wiele osób (np. w domu opieki społecznej), należy stosować powszechnie dostępne w handlu środki dezynfekcyjne. Przed przystąpieniem do dezynfekcji należy oczyścić powierzchnie wierzchnią. Do dezynfekcji wolno stosować jedynie sprawdzone i zaaprobowane środki dezynfekcyjne.

Informacje na temat uznanych i zaaprobowanych środków dezynfekcyjnych oraz metod dezynfekcji można uzyskać w krajowym urzędzie ds. opieki zdrowotnej.



OSTRZEŻENIE!

Podczas używania środków dezynfekcyjnych może dojść do uszkodzenia powierzchni zewnętrznych, co może ograniczyć długotrwałą funkcjonalność podzespołów. Należy przy tym przestrzegać wskazówek dotyczących stosowania środków podanych przez producenta.





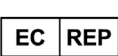









Utylizacja produktu








Produkt musi być utylizowany zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi. Informacje na temat prawidłowej utylizacji opakowania, metalowych elementów konstrukcyjnych, elementów plastikowych, materiałów neoprenowych, silikonowych i poliuretanowych można uzyskać w lokalnej firmie zajmującej się utylizacją odpadów lub u autoryzowanego dystrybutora.

Plan konserwacji

Częstotliwość	Przedmiot kontroli	Uwagi
Przed pierwszy montażem	Kontrola stanu technicznego wszystkich elementów znajdujących się w opakowaniu	Należy sprawdzić, czy żadne elementy nie posiadają widocznych uszkodzeń mechanicznych
Przed każdym rozpoczęciem używania	Kontrola kół	Należy kontrolować stan zużycia kół oraz czyścić je z kurzu i piasku
Co dwa tygodnie	Przytwierdzenie śrub, nakrętek i pod kątem ich prawidłowego zamocowania	Należy upewnić się czy wszystkie śruby i nakrętki są mocno dokręcone
Co dwa miesiące	Czystość, stan ogólny	W przypadku powstania uszkodzeń mechanicznych należy bezzwłocznie skontaktować się z wytwórcą
Raz w miesiącu	Osie kół	Osie kół należy konserwować, napuszczając pomiędzy oś a piastę kilka kropel środka konserwująco-smarującego

Symbole

	Wyrób medyczny
	Data produkcji (wydrukowana na produkcie)
	Producent (wytwórca)
	Dystrybutor
	Autoryzowany przedstawiciel w UE
	Conformité Européene (zgodność z wymogami UE)
	Numer katalogowy (do ponownego zamówienia)
	Numer seryjny
	Kod partii
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny
	Zajrzyj do instrukcji używania
	Ostrzeżenie
	Możliwość zakleszczenia palców
	Dopuszczalna temperatura

	Chronić przed wilgocią
	Do użytku wewnątrz i na zewnątrz
	Trzymać z dala od światła słonecznego
	Maksymalne bezpieczne nachylenie
	Produkt przeznaczony jest do transportu samochodem
	Produkt nie jest przeznaczony do stosowania jako siedzenie do transportu w pojeździe silnikowym
	Maksymalna waga użytkownika

Dane kontaktowe



Producent

mdh Sp. z o.o.

Adres: ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Polska

tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21

www.mdh.pl www.viteacare.com



Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych uwarunkowanych postępem technicznym.

English version on next page



Table of contents

Introduction 15
 Indications..... 16
 Contraindications 16

Product description..... 16

Usage 17
 Height adjustment..... 17
 Moving by walker 18

Safety instructions 18

Technical parameters 19

Service and repair..... 20

Care and maintenance 20
 Cleaning..... 20
 Disinfection..... 20
 Product disposal 21
 Maintenance plan..... 21

Symbols..... 22

Contact details 24

Introduction

Thank you for choosing our product. We are deeply convinced that it will meet your expectations. Please read this document before first use. This manual is passed in order to provide the necessary information for the safe use of the device. The correct application of the recommendations will contribute significantly to extend the durability and aesthetics of the product. We want to emphasise that constantly we are trying to improve the quality of our products, which may result in minor changes that are not included in the manual. Please ensure that you complete the attached warranty form and return it to your distributor so that we can provide you with the best possible service.

ATTENTION

Always follow the basic precautions according to the information given below regarding safety when using the product. Read the entire manual carefully before use. Keep this manual for future reference.



WARNING!

Improper use can lead to death, serious injury, unsafe conditions or product malfunction.



ATTENTION!

Improper use may lead to personal injury and/or damage to the product.



SUGGESTIONS!

Follow the instructions below to keep your product in good working order.

If the product is used by another person, you must provide them with copies of these instructions for use.

These instructions for use relate to the design and specifications of the product at the time of publication. Due to design changes, some illustrations and photos in the manual may not correspond to the product you have purchased. We reserve the right to make design changes.

The manufacturer disclaims all liability for personal injury or property damage that may result from improper or unsafe use of this product.

Indications

Walking aid designed for disabled people for those with locomotor disorders. Ideal for rehabilitation process and physiotherapy (verticalisation, lower limb relief).

Contraindications

Contraindications to the upright position, injuries and dysfunctions of upper limbs preventing the patient from supporting themselves.

Product description

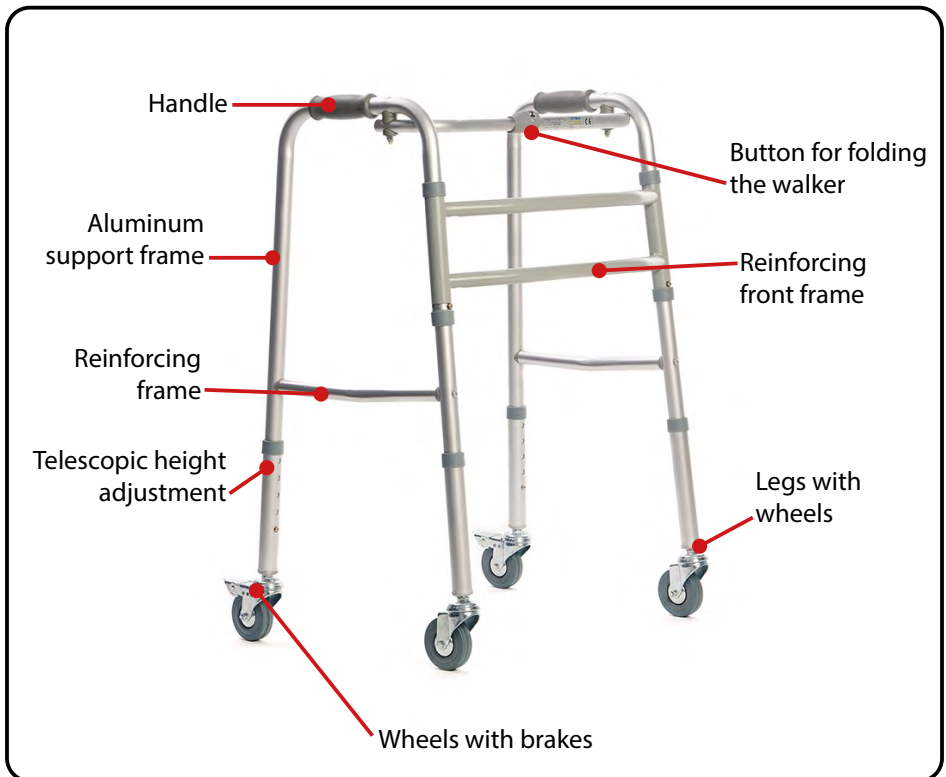


Figure 1.

Usage

- The product is packaged in a form to be assembled.
- After unpacking the package, check if it contains all parts in accordance with the list of elements set out above (Figure 1).
- Ensure that all components have no visible damage. If any doubts, please contact the distributor.
- In order to unfold the walker, should leaning its sides maximally outside till the moment of latching the blockade. (Figure 3.).
- For easy storage and transport, the walker can be folded.
- To do that, should put lock pin moving function on the reinforcing frame.
- Than push the folding button placed on the frame and fold side frames.



Figure 2.

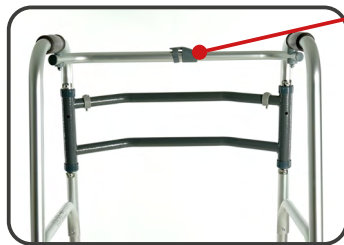


Figure 3.

Folding button



WARNING!

Special care must be taken when folding the rollator as there is a risk of jamming fingers or hands.

Height adjustment

- Before using a walker, should adjusted to the user's height by telescopically adjustable feet length.
- To do this, press the height adjustment pin of the legs and depending on the needs reducing the height of the legs or extend the leg (Figure 4.).
- It is important to the length of all legs was the same (handles must be parallel to the ground).
- Adjust the height of the walker so that the handles are at a height that provides comfort and a sense of security for the user.



Figure 4.

height adjustment
pin of the legs

Moving by walker

- In the process of using a walker, the person must move walker forward and take a step forward, walk into the frame.

Safety instructions



WARNING!

Any “serious incident” related to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides.



ATTENTION!

The product is intended for use by people with disabilities and movement disorders. If you are not sure whether your health condition allows you to use the product, consult a healthcare professional.



WARNING!

Do not modify the product in any way; this will void the warranty.



WARNING!

Exceeding the maximum user weight will void the warranty. The manufacturer is not responsible for injury or damage caused by failure to comply with the maximum user weight.



WARNING!

Before using the walker, refer to this manual and keep it for future reference.

- Use of the product on the icy, wet, greasy, strongly gritty surfaces is unacceptable - it creates a risk of falling.
- The walker should be used on even surfaces at an incline less than 5% (2,86°).
- Before each use of this product:
 - Perform visual inspection of all structural components of the product,
 - Carefully check the stability and condition of the support frame.
- Do not use the walker in the event of any visible or perceptible damage (e.g. cracks in the frame). It may cause an accident.
- The walker is designed for users with a maximum weight of 110 kg.
- The walker is design to support one person, climbing and standing on the walker is strictly forbidden.
- Do not leave the walker close to open sources of fire.




- Be aware that the surface temperature of the upholstery and the frame parts may be increased after exposure to the sun or other heat source. Furthermore, with low temperatures there is a danger of overcooling metal parts of walker. It may cause burns or frostbite parts of the body.
- It is unacceptable to use the walker after discovering any visible or detectable damages (e.g. broken frame) as it may lead to accident.
- All the repairs needs to be performed by a skilled personnel.
- Do not exceed the maximum height.
- Keep walker with both hands simultaneously, in the direction of movement.
- Make sure that the lock used to folding and unfolding the walker is working properly.
- Manufacturer prohibits making any walker modifications on their own. It might cause a fall or serious injuries. The manufacturer will not take responsibility for such actions.
- Device is equipped with brakes located on the rear wheels.
- There is a risk of jamming fingers when folding the walker frame.



WARNING!

Maximum user weight 110 kg.

Technical parameters

Maximum user weight	110 kg
Walker hight	815-915 mm
Walker width	550 mm
Walker weight	3,7 kg
Range of height levels	5
Maximum safe inclination	5% (2,86°)
Materials	Aluminum, polyurethane, rubber
Description of the environment in which the product will be used	  
Permitted temperature	From +5°C to +40°C
The humidity for the storage and use	From 30% to 70%

Service and repair

The review should be carried out regularly, it should be preceded by thorough cleaning the product (so as to reveal any hidden damage). If repairs are needed or if you have any questions about the product, please contact your distributor.

Care and maintenance

Cleaning

- Clean the frame with a damp cloth, clean the seat with damp cloth with mild detergent.
- Remove all soiling from the movable components of the walker (wheels, clamping screws, locks).
- In order to maintain the walker parameters, it is very important to keep all elements clean and stored properly. Storing the walker in damp places (baths, laundry rooms, etc.) or outdoors, combined with lack of hygiene will quickly degrade the performance and aesthetic of the walker.
- Do not expose the walker on to extreme weather conditions (rain, snow very strong sun), because certain parts can change color.

It is not allowed to use:

- solvents
- toilet detergents
- sharp brushes and hard objects
- detergents that contain chlorine
- corrosive detergents

Do not clean the walker with pressure or steam aggregates!

Disinfection

If the product is used by several people (e.g. in a nursing home), commercially available disinfectants should be used. Before disinfecting, clean the upholstery and handles. Only tested and approved disinfectants may be used for disinfection.

Information on recognized and approved disinfectants and disinfection methods is available from your national health authority.



WARNING!

The use of disinfectants can damage the outer surfaces, which can reduce the long-term functionality of components. Follow the instructions provided by manufacturer of the chemical product.





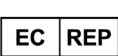









Product disposal








The product must be disposed of in accordance with applicable local and national regulations. For information on the proper disposal of packaging, metal components, plastic components, neoprene, silicone and polyurethane materials, please contact your local waste disposal company or authorized distributor.

Maintenance plan

Frequency	Object of control	Comments
Before first installation	Checking the technical condition and all the elements within the packaging	Check if any elements have any visible mechanical damage
Before each use	Wheel control	Check the condition of wheels and clean them from dust and sand
Every two weeks	Screw and nut control regarding their correct fixing	Make sure if all the screws and top are fixed tightly
Every two months	Cleanliness and general condition	In case of mechanical damage contact the producer immediately
Once a month	Wheel axles	Wheel axles must be impregnated, between the axle and the hub put a few drops of lubricant

Symbols

	Medical device
	Date of manufacture (printed on product)
	Manufacturer
	Distributor
	Authorized representative in the European Community
	Conformité Européene (compliance with the European Community)
	Catalog number (to re-order)
	Serial number
	Lot code
	Unique Device Identifier
	Refer to the instructions for use.
	Warning
	Possibility of jamming fingers
	Permitted temperature

	Protect from humidity
	For indoor/outdoor use
	Keep away from sunlight
	Maximum safe inclination
	The product is designed to be transported by car
	The product is not intended to be used as a seat for transport in a motor vehicle
	Maximum user weight

Contact details



Manufacturer

mdh Sp. z o.o.

Address: ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Poland

tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21

www.mdh.pl www.viteacare.com



We reserve the right to make technical changes due to technical progress.